

常年期第四主日

讀經一：索福尼亞先知書 (Zep) 2:3; 3:12-13  
我必在你中間，留下謙遜和貧苦的百姓。

地上所有遵守上主法律的卑微人！你們應尋求上主，你們要追求公義，要務求謙和，也許你們在上主憤怒的日子，能藏身免禍。但我必在你中間，留下謙遜和貧苦的百姓；他們必依賴上主的名號。以色列的遺民不再作惡，也不再說謊；在他們的口裡，也再找不到欺詐的舌頭。的確，他們或是牧放，或是休息，再沒有人來恐嚇他們。

答唱詠 詠 (Ps) 146:7, 8-9, 9-10  
【答】：神貧的人是有福的，因為天國是他們的。

領：上主為被欺壓的人辯護，上主賜食物給飢餓的人；上主使被囚的人，獲得自由。【答】  
領：上主開啟瞎子的眼睛；上主使偃偻的人挺身；上主喜愛正義的人；上主保護旅客。【答】  
領：上主扶助孤兒寡婦；上主迷惑惡人的道路。願上主永遠為王！熙雍，你的天主萬壽無疆！【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 1:26-31  
天主召選了世上懦弱的。

弟兄姊妹們：你們看看你們是怎樣蒙召的：按肉眼來看，你們當中有智慧的人並不多，有權勢的人也不多，顯貴的人也不多。天主偏召選了世上愚妄的，為羞辱那有智慧的；召選了世上懦弱的，為羞辱那堅強的；甚至天主召選了世上卑賤的和受人輕視的，以及那些一無所有的，為消滅那些有的，為使一切有血肉的人，在天主前無所誇耀。你們得以結合於基督耶穌，全是由於天主，也是由於天主，基督成了我們的智慧、正義、聖化者和救贖者，正如經上所記載的：「凡要誇耀的，應因主而誇耀。」

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 5:1-12  
神貧的人是有福的。

那時候，耶穌一見群眾，就上了山，坐下；他的門徒來到他面前，他於是開口教訓他們說：  
「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。  
「哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰。  
「溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。  
「飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽飫。  
「憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫。  
「心裡潔淨的人是有福的，因為他們要看見天主。  
「締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。  
「為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。  
「幾時人為了我而辱罵迫害你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是有福的。你們歡喜踴躍吧！因為你們在天上的賞報是豐厚的。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.  
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank  
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc  
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.  
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體  
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131  
電子郵件：[info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址：[www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135  
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>  
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786  
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第四主日 2023 年 1 月 29 日  
January 29<sup>th</sup> 2023 – Fourth Sunday in Ordinary Time



*When Jesus saw the crowds, he went up the mountain, and after he had sat down, his disciples came to him. He began to teach them. (Mt 5:1)*

*那時候，耶穌一見群眾，就上了山，坐下；他的門徒來到他面前，他於是開口教訓他們說。*

*(瑪 5:1)*

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父  
2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。  
查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328  
電郵查詢 [catechists@ccpc.net.au](mailto:catechists@ccpc.net.au)



## 神父的話 From the Priest

**路勇神父：**各位親愛的兄弟姐妹大家好，主內平安！再次的恭祝大家新年快樂，玉兔迎春添新象，人逢泰世隨兔躍！

我們上一個主日滿聚在 SPJ 教堂慶祝我們的新年，很高興在這幾年的新冠之後能看到這麼多的兄弟姐妹齊聚一堂來敬天和祭祖，在感恩和喜樂中我們一起長了一歲。願每一個家庭都在天主的懷抱中受到安慰，鼓勵，福佑和啓發繼續進步！

我們的大家庭，團體，也在新的一年裡也更新了我的信德成長之路和我們的使命。在這裡我邀請大家加入我們用小磐石的方法來學習聖經，請大家記得一句話：不讀聖經就不認識基督（這是誰說的？請你做一個作業吧）。話外之音，也可以說如果我們不學習聖經，我們的教友只是看到基督，並沒有遇到基督。小磐石學習法可以讓我們更輕鬆喜樂的讀經與基督相遇。今年我們團體的使命就是借著對聖保祿書信的學習，發現基督給我們打開口邀請朋友的使命。今年從四旬期的第一個主日就開始我們的聖保祿福傳年。

願我們團體幹事們和全體兄弟姐妹們揚起我們福音的帆船，兔躍新程！

天主教華人牧靈團體

小磐石聖經研讀課程之 <<保祿獄中書信>>

日期：2月23日至4月27日（每週星期四）經由 Zoom 網上課  
總共十週（導言介紹 + 九課堂）

內容程序：  
保祿獄中書信包括：斐理伯書 哥羅森書 厄弗所書  
對談式祈禱  
分享自己讀經的感想，並聆聽別的組員的分享  
聆聽講員分享總結講解

上課時間：晚上8時至10時  
費用：免費（歡迎自由捐獻）

報名方法：由即日起至2月19日，請點擊這個鏈接  
<https://forms.gle/y4rnG48ce8cncK7> 或掃描這 QR Code  
填寫資料報名。

歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加，共同在信仰路上學習及成長。名額有限，額滿即止。每位學員出席率達80%可獲發證書。如有查詢：請電郵 [event@ccpc.net.au](mailto:event@ccpc.net.au)

新的小磐石聖經研讀課程再次開課，這次將會研讀保祿的書信。

「小磐石聖經研讀課程」之 <<保祿獄中書信>>

上課日期: 2月23日至4月27日（每週星期四） 總共十週（導言介紹 + 九課堂）

上課時間: 晚上8時至10時

研習形式: Zoom 網上課

報名方法：由即日起至2月19日，請點擊這個鏈接 <https://forms.gle/y4rnG48ce8cncK7> 填寫資料。

歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加，共同在信仰路上學習及成長。名額有限，額滿即止。每位學員出席率達80%可獲發證書。

## 團體報告/ Community News

|                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30/1<br>(星期一<br>Mon) | 晚上八時半至九時<br>45分<br>8:30pm to 9:45pm | <b>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會</b><br><b>主題: 「從春節彌撒祭天奴祖禮儀看天主教信仰與民俗文化」</b><br><br>我們的團體，每年農曆新春都會舉行春節主日彌撒及祭天敬祖禮儀。在禮儀中，我們按照中國文化傳統，頌讀祭文及向中華列祖靈牌獻香，表達我們慎終追遠的祈禱。<br><br>我們會先在家觀看兩套「新年主題分享」短片:「天主教信仰與民俗文化的差異」及「天主教信仰與祭祖儀式」然後再在聚會時作分享。<br>參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375                                                                                                                                           |
| 31/1<br>(星期二<br>Tue) | 晚上八時<br>8 pm                        | <b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b><br><br>誠意邀請大家參與<br><a href="https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIm59tlhYhnqUCEgFodlowh.1">https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIm59tlhYhnqUCEgFodlowh.1</a><br><br>Meeting ID: 871 3139 7960<br>Passcode: 327945<br><br>*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 <a href="mailto:info@ccpc.net.au">info@ccpc.net.au</a> 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。                           |
| 11/2<br>(星期六<br>Sat) | 上午十時三十分<br>10:30am                  | <b>團體將在亞洲中心為已故十載的張天樂神父奉獻彌撒。張天樂神父不僅是團體的創辦人，亦曾勞心勞力為團體服務幾十載。歡迎大家出席與我們一同祈禱及表達我們對他的懷念及敬意。</b><br><b>The community is going to offer a Mass at Asiana Centre for the late Fr. Paschal Chang at his 10th anniversary of Day of Remembrance. You are all welcome to join us to pay our respects and homage to the founder of the community, a dedicated priest who had served the community tirelessly for many years and forever missed.</b> |
| 11/2<br>(星期六<br>Sat) | 下午一時至三時<br>1pm to 3pm               | <b>講座: 瓜達盧佩聖母維護生命主保</b><br><br>瓜達盧佩聖母於1531年顯現,至今已超過490年。她的顯現奇蹟如何改變了半個地球? 她為何被尊稱為「維護生命運動主保」?<br><br>地點: Asiana Centre 亞洲中心<br>講者:陳麗嫦 Connie (香港教區婚委會牧民幹事)<br>費用:免費、歡迎自由捐獻<br><br>報名及查詢請聯絡: Rachel 0410342890                                                                                                                                                                                                                           |

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org). You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.  
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org)。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。